

Dicas para leitura de textos em Inglês

Língua é fundamentalmente um fenômeno oral. É portanto indispensável desenvolver uma certa familiaridade com o idioma falado, e mais especificamente, com a sua pronúncia, antes de se procurar dominar o idioma escrito.

“The principle [speech before writing] applies even when the goal is only to read” (Lado, 1964, p. 50).

A inversão desta seqüência pode causar vícios de pronúncia resultantes da incorreta interpretação fonética das letras. Principalmente no caso do aprendizado de inglês, onde a correlação entre pronúncia e ortografia é extremamente irregular e a interpretação oral da ortografia muito diferente do português, e cuja ortografia se caracteriza também pela ausência total de indicadores de sílaba tônica, torna-se necessário priorizar e antecipar o aprendizado oral.

Satisfeita esta condição ou não, o exercício de leitura em inglês deve iniciar a partir de textos com vocabulário reduzido, de preferência com uso moderado de expressões idiomáticas, regionalismos, e palavras "difíceis" (de rara ocorrência). Proximidade ao nível de conhecimento do aluno é pois uma condição importante. Outro aspecto, também importante, é o grau de atratividade do texto. O assunto, se possível, deve ser de alto interesse para o leitor. Não é recomendável o uso constante do dicionário, e este, quando usado, deve de preferência ser inglês - inglês. A atenção deve concentrar-se na idéia central, mesmo que detalhes se percam, e o aluno deve evitar a prática da tradução. O leitor deve habituar-se a buscar identificar sempre em primeiro lugar os elementos essenciais da oração, ou seja, sujeito, verbo e complemento. A maior dificuldade nem sempre é entender o significado das palavras, mas sua função gramatical e conseqüentemente a estrutura da frase.

O grau de dificuldade dos textos deve avançar gradativamente, e o aluno deve procurar fazer da leitura um hábito freqüente e permanente.

1. Find the main elements of the sentence: subject and verb.

(Procure identificar os elementos essenciais da oração - o sujeito e o verbo.)

O português se caracteriza por uma certa flexibilidade com relação ao sujeito. Existem as figuras gramaticais do sujeito oculto, indeterminado e inexistente, para justificar a ausência do sujeito. Mesmo quando não ausente, o sujeito freqüentemente aparece depois do verbo, e às vezes até no fim da frase (ex: *Ontem apareceu um vendedor lá no escritório*).

O inglês é mais rígido: praticamente não existem frases sem sujeito e ele aparece sempre antes do verbo em frases afirmativas e negativas. O sujeito é sempre um nome próprio (ex: *Paul is my friend*), um pronome (ex: *He's my friend*) ou um substantivo (ex: *The house is big*).

Pode-se dizer que o pensamento em inglês se estrutura a partir do sujeito; em seguida vêm o verbo, o complemento, e os adjuntos adverbiais. Para uma boa interpretação de textos em inglês, não adianta reconhecer o vocabulário apenas; é preciso compreender a estrutura, e para isso é de fundamental importância a identificação do verbo e do sujeito.

2. *Don't stumble on noun strings: read backwards.*

(Não se atrapalhe com os substantivos em cadeia. Leia-os de trás para frente.)

A ordem normal em português é substantivo – adjetivo (ex: *casa grande*), enquanto que em inglês é o inverso (ex: *big house*). Além disto, qualquer substantivo em inglês é potencialmente também um adjetivo, podendo ser usado como tal. (Ex: *brick house* = casa de tijolos ; *vocabulary comprehension test* = teste de compreensão de vocabulário). Sempre que o aluno se defrontar com um aparente conjunto de substantivos enfileirados, deve lê-los de trás para diante intercalando a preposição "de".

3. *Be careful with the suffix ...ing.*

(Cuidado com o sufixo ...ing.)

O aluno principiante tende a interpretar o sufixo *...ing* unicamente como gerúndio, quando na maioria das vezes ele aparece como forma substantivada de verbo ou ainda como adjetivo. Se a palavra terminada em *...ing* for um substantivo, poderá figurar na frase como sujeito, enquanto que se for um verbo no gerúndio, jamais poderá ser interpretado como sujeito nem como complemento. Este é um detalhe que muito freqüentemente compromete seriamente o entendimento.

<i>gerund –</i>	<i>Ex: We are planning to ... What are you doing?</i>	
<i>...ing</i>	<i>noun –</i>	<i>Ex: He likes fishing and camping, and hates accounting. This apartment building is new.</i>
<i>adjective –</i>	<i>Ex: This is interesting and exciting to me. That was a frightening explosion.</i>	

4. *Get familiar with suffixes.*

(Familiarize-se com os principais sufixos.)

A utilidade de se conhecer os principais sufixos e suas respectivas regras de formação de palavras, do ponto de vista daquele que está desenvolvendo familiaridade com inglês, está no fato de que este conhecimento permite a identificação da provável categoria gramatical mesmo quando não se conhece a palavra no seu significado, o que é de grande utilidade na interpretação de textos.

Vejam as regras de formação de palavras abaixo e seus respectivos sufixos, com alguns exemplos:

SUBSTANTIVO + *...ful* = ADJETIVO (significando *full of ...*, *having ...*)

SUBSTANTIVO + *...less* = ADJETIVO (significando *without ...*)

SUBSTANTIVO	...ful ADJETIVO	...less ADJETIVO
care (<i>cuidado</i>)	careful (<i>cuidadoso</i>)	careless (<i>descuidado</i>)
harm (<i>dano, prejuízo</i>)	harmful (<i>prejudicial</i>)	harmless (<i>inócuo, inofensivo</i>)
hope (<i>esperança</i>)	hopeful (<i>esperançoso</i>)	hopeless (<i>que não tem esperança</i>)
meaning (<i>significado</i>)	meaningful (<i>significativo</i>)	meaningless (<i>sem sentido</i>)
pain (<i>dor</i>)	painful (<i>doloroso</i>)	painless (<i>indolor</i>)
power (<i>potência</i>)	powerful (<i>potente</i>)	powerless (<i>impotente</i>)
use (<i>uso</i>)	useful (<i>útil</i>)	useless (<i>inútil</i>)
beauty (<i>beleza</i>)	beautiful (<i>belo, bonito</i>)	-
skill (<i>habilidade</i>)	skillful (<i>habilidoso</i>)	-
wonder (<i>maravilha</i>)	wonderful (<i>maravilhoso</i>)	-
end (<i>fim</i>)	-	endless (<i>interminável</i>)
home (<i>casa</i>)	-	homeless (<i>sem-teto</i>)
speech (<i>fala</i>)	-	speechless (<i>sem fala</i>)
stain (<i>mancha</i>)	-	stainless (<i>sem mancha, inoxidável</i>)
top (<i>topo</i>)	-	topless (<i>sem a parte de cima</i>)
wire (<i>arame, fio</i>)	-	wireless (<i>sem fio</i>)
worth (<i>valor</i>)	-	worthless (<i>que não vale nada</i>)

SUBSTANTIVO + ...hood = SUBSTANTIVO ABSTRATO (sufixo de baixa produtividade significando o estado de ser). Há cerca de mil anos atrás, no período conhecido como Old English, *hood* era uma palavra independente, com um significado amplo, relacionado à pessoa, sua personalidade, sexo, nível social, condição. A palavra ocorria em conjunto com outros substantivos para posteriormente, com o passar dos séculos, se transformar num sufixo.

SUBSTANTIVO CONTÁVEL	...hood SUBSTANTIVO ABSTRATO
adult (<i>adulto</i>)	adulthood (<i>maturidade</i>)
brother (<i>irmão</i>)	brotherhood (<i>fraternidade</i>)
child (<i>criança</i>)	childhood (<i>infância</i>)
father (<i>pai</i>)	fatherhood (<i>paternidade</i>)
mother (<i>mãe</i>)	motherhood (<i>maternidade</i>)
neighbor (<i>vizinho</i>)	neighborhood (<i>vizinhança</i>)

SUBSTANTIVO + ...*ship* = SUBSTANTIVO ABSTRATO (sufixo de baixa produtividade significando o estado de ser). A origem do sufixo *_ship* é uma história semelhante à do sufixo *_hood*. Tratava-se de uma palavra independente na época do Old English, relacionada a *shape* e que tinha o significado de *criar, nomear*. Ao longo dos séculos aglutinou-se com o substantivo a que se referia adquirindo o sentido de estado ou condição de ser tal coisa

SUBSTANTIVO CONTÁVEL	... <i>ship</i> SUBSTANTIVO ABSTRATO
citizen (<i>cidadão</i>)	citizenship (<i>cidadania</i>)
dealer (<i>negociante, revendedor</i>)	dealership (<i>revenda</i>)
dictator (<i>ditador</i>)	dictatorship (<i>ditadura</i>)
friend (<i>amigo</i>)	friendship (<i>amizade</i>)
leader (<i>líder</i>)	leadership (<i>liderança</i>)
member (<i>sócio, membro de um clube</i>)	membership (<i>qualidade de quem é sócio</i>)
owner (<i>proprietário</i>)	ownership (<i>posse, propriedade</i>)
partner (<i>sócio, companheiro</i>)	partnership (<i>sociedade comercial</i>)
relation (<i>relação</i>)	relationship (<i>relacionamento</i>)

ADJETIVO + ...*ness* = SUBSTANTIVO ABSTRATO (significando o estado, a qualidade de).

ADJETIVO	... <i>ness</i> SUBSTANTIVO ABSTRATO
dark (<i>escuro</i>)	darkness (<i>escuridão</i>)
happy (<i>feliz</i>)	happiness (<i>felicidade</i>)
kind (<i>gentil</i>)	kindness (<i>gentileza</i>)
polite (<i>bem-educado</i>)	politeness (<i>boa educação</i>)
selfish (<i>egoísta</i>)	selfishness (<i>egoísmo</i>)
soft (<i>macio, suave</i>)	softness (<i>maciez, suavidade</i>)
thick (<i>grosso, espesso</i>)	thickness (<i>espessura</i>)
useful (<i>útil</i>)	usefulness (<i>utilidade</i>)
weak (<i>fraco</i>)	weakness (<i>fraqueza</i>)
youthful (<i>com aspecto de jovem</i>)	youthfulness (<i>característica de quem é jovem</i>)

ADJETIVO + ...*ity* = SUBSTANTIVO ABSTRATO (significando o mesmo que o anterior: o estado, a qualidade de; equivalente ao sufixo ...*idade* do português). Uma vez que a origem deste sufixo é o latim, as palavras a que se aplica são na grande maioria de origem latina, mostrando uma grande semelhança com o português.

ADJETIVO	...ity SUBSTANTIVO ABSTRATO
able (<i>apto, que tem condições de</i>)	ability (<i>habilidade, capacidade</i>)
active (<i>ativo</i>)	activity (<i>atividade</i>)
available (<i>disponível</i>)	availability (<i>disponibilidade</i>)
complex (<i>complexo</i>)	complexity (<i>complexidade</i>)
flexible (<i>flexível</i>)	flexibility (<i>flexibilidade</i>)
generous (<i>generoso</i>)	generosity (<i>generosidade</i>)
humid (<i>úmido</i>)	humidity (<i>umidade</i>)
personal (<i>pessoal</i>)	personality (<i>personalidade</i>)
possible (<i>possível</i>)	possibility (<i>possibilidade</i>)
probable (<i>provável</i>)	probability (<i>probabilidade</i>)
productive (<i>produtivo</i>)	productivity (<i>produtividade</i>)
responsible (<i>responsável</i>)	responsibility (<i>responsabilidade</i>)
sincere (<i>sincero</i>)	sincerity (<i>sinceridade</i>)

VERBO + ...tion (...sion) = SUBSTANTIVO (sufixo de alta produtividade significando o estado, a ação ou a instituição; equivalente ao sufixo ...ção do português). A origem deste sufixo é o latim. Portanto, as palavras a que se aplica são na grande maioria de origem latina, mostrando uma grande semelhança e equivalência com o português.

VERBO	...tion SUBSTANTIVO
accommodate (<i>acomodar</i>)	accommodation (<i>acomodação</i>)
acquire (<i>adquirir</i>)	acquisition (<i>aquisição, assimilação</i>)
act (<i>atuar, agir</i>)	action (<i>ação</i>)
administer (<i>administrar</i>)	administration (<i>administração</i>)
attend (<i>participar de</i>)	attention (<i>atenção</i>)
cancel (<i>cancelar</i>)	cancellation (<i>cancelamento</i>)
collect (<i>coletar, colecionar</i>)	collection (<i>coleta, coleção</i>)
communicate (<i>comunicar</i>)	communication (<i>comunicação</i>)
compose (<i>compor</i>)	composition (<i>composição</i>)
comprehend (<i>compreender</i>)	comprehension (<i>compreensão</i>)
confirm (<i>confirmar</i>)	confirmation (<i>confirmação</i>)
connect (<i>conectar</i>)	connection (<i>conexão</i>)
consider (<i>considerar</i>)	consideration (<i>consideração</i>)

construct (<i>construir</i>) contribute (<i>contribuir</i>) converse (<i>conversar</i>) cooperate (<i>cooperar</i>) correct (<i>corrigir</i>) corrupt (<i>corromper</i>) create (<i>criar</i>)	construction (<i>construção</i>) contribution (<i>contribuição</i>) conversation (<i>conversaço</i>) cooperation (<i>cooperaço</i>) correction (<i>correço</i>) corruption (<i>corrupço</i>) creation (<i>criaço</i>)
define (<i>definir</i>) demonstrate (<i>demonstrar</i>) deport (<i>deportar</i>) describe (<i>descrever</i>) direct (<i>direcionar</i>) discuss (<i>discutir</i>) distribute (<i>distribuir</i>)	definition (<i>definiço</i>) demonstration (<i>demonstraço</i>) deportation (<i>deportaço</i>) description (<i>descriço</i>) direction (<i>direço</i>) discussion (<i>discussão</i>) distribution (<i>distribuiço</i>)
educate (<i>educar, instruir</i>) elect (<i>eleger</i>) evaluate (<i>avaliar</i>) exaggerate (<i>exagerar</i>) examine (<i>examinar</i>) except (<i>excluir, fazer exceço</i>) explain (<i>explicar</i>) explode (<i>explodir</i>) express (<i>expressar</i>) extend (<i>extender, prorrogar</i>)	education (<i>educaço, instrução</i>) election (<i>eleiço</i>) evaluation (<i>avaliaço</i>) exaggeration (<i>exagero</i>) examination (<i>exame</i>) exception (<i>exceço</i>) explanation (<i>explicação</i>) explosion (<i>explosão</i>) expression (<i>expressão</i>) extension (<i>prorrogaço</i>)
form (<i>formar</i>) found (<i>fundar, estabelecer</i>)	formation (<i>formaço</i>) foundation (<i>fundaço</i>)
generalize (<i>generalizar</i>) graduate (<i>graduar-se, formar-se</i>)	generalization (<i>generalizaço</i>) graduation (<i>formatura</i>)
humiliate (<i>humilhar</i>)	humiliation (<i>humilhado</i>)
identify (<i>identificar</i>) imagine (<i>imaginar</i>)	identification (<i>identificaço</i>) imagination (<i>imaginaço</i>)

immerse (<i>imersir</i>) incorporate (<i>incorporar</i>) infect (<i>infeccionar</i>) inform (<i>informar</i>) inject (<i>injetar</i>) inspect (<i>inspecionar</i>) instruct (<i>instruir</i>) intend (<i>ter intenção, pretender</i>) interpret (<i>interpretar</i>) introduce (<i>introduzir, apresentar</i>)	immersion (<i>imersão</i>) incorporation (<i>incorporação</i>) infection (<i>infecção</i>) information (<i>informação</i>) injection (<i>injeção</i>) inspection (<i>inspeção</i>) instruction (<i>instrução</i>) intention (<i>intenção</i>) interpretation (<i>interpretação</i>) introduction (<i>introdução, apresentação</i>)
justify (<i>justificar, alinhar texto</i>)	justification (<i>justificação, alinhamento de texto</i>)
legislate (<i>legislar</i>) locate (<i>localizar</i>) lubricate (<i>lubrificar</i>)	legislation (<i>legislação</i>) location (<i>localização</i>) lubrication (<i>lubrificação</i>)
menstruate (<i>menstruar</i>) modify (<i>modificar</i>) motivate (<i>motivar</i>)	menstruation (<i>menstruação</i>) modification (<i>modificação</i>) motivation (<i>motivação</i>)
nominate (<i>escolher, eleger</i>) normalize (<i>normalizar</i>)	nomination (<i>escolha de um candidato</i>) normalization (<i>normalização</i>)
obligate (<i>obrigar</i>) operate (<i>operar</i>) opt (<i>optar</i>) organize (<i>organizar</i>) orient (<i>orientar</i>)	obligation (<i>obrigação</i>) operation (<i>operação</i>) option (<i>opção</i>) organization (<i>organização</i>) orientation (<i>orientação</i>)
permit (<i>permitir</i>) pollute (<i>poluir</i>) present (<i>apresentar</i>) privatize (<i>privatizar</i>) produce (<i>produzir</i>) promote (<i>promover</i>)	permission (<i>permissão</i>) pollution (<i>poluição</i>) presentation (<i>apresentação</i>) privatization (<i>privatização</i>) production (<i>produção</i>) promotion (<i>promoção</i>)

pronounce (<i>pronunciar</i>) protect (<i>proteger</i>)	pronunciation (<i>pronúncia</i>) protection (<i>proteção</i>)
qualify (<i>qualificar</i>) quest (<i>buscar, procurar</i>)	qualification (<i>qualificação</i>) question (<i>pergunta</i>)
receive (<i>receber</i>) reduce (<i>reduzir</i>) register (<i>registrar</i>) regulate (<i>regular</i>) relate (<i>relacionar</i>) repete (<i>repetir</i>) revolt (<i>revoltar-se</i>)	reception (<i>recepção</i>) reduction (<i>redução</i>) registration (<i>registro</i>) regulation (<i>regulamento</i>) relation (<i>relação</i>) repetition (<i>repetição</i>) revolution (<i>revolução</i>)
salve (<i>salvar</i>) select (<i>selecionar</i>) situate (<i>situar</i>) solve (<i>resolver, solucionar</i>)	salvation (<i>salvação</i>) selection (<i>seleção</i>) situation (<i>situação</i>) solution (<i>solução</i>)
transform (<i>transformar</i>) translate (<i>traduzir</i>) transmit (<i>transmitir</i>) transport (<i>transportar</i>)	transformation (<i>transformação</i>) translation (<i>tradução</i>) transmission (<i>transmissão</i>) transportation (<i>transporte</i>)

VERBO + ...er = SUBSTANTIVO (significando o agente da ação; sufixo de alta produtividade).

VERBO	...er SUBSTANTIVO
bank (<i>banco</i>)	banker (<i>banqueiro</i>)
blend (<i>misturar</i>)	blender (<i>liquidificador</i>)
boil (<i>ferver</i>)	boiler (<i>tanque de aquecimento, caldeira</i>)
call (<i>chamar, ligar</i>)	caller (<i>aquele que faz uma ligação telefônica</i>)
compute (<i>computar</i>)	computer (<i>computador</i>)
drum (<i>tamborear, tocar bateria</i>)	drummer (<i>baterista</i>)
dry (<i>secar</i>)	drier (<i>secador</i>)
drive (<i>dirigir</i>)	driver (<i>motorista</i>)
erase (<i>apagar</i>)	eraser (<i>apagador, borracha</i>)
fight (<i>lutar</i>)	fighter (<i>lutador, caça</i>)

freeze (<i>congelar</i>)	freezer (<i>congelador</i>)
interpret (<i>interpretar</i>)	interpreter (<i>intérprete</i>)
kill (<i>matar</i>)	killer (<i>matador, assassino</i>)
lead (<i>liderar</i>)	leader (<i>líder</i>)
light (<i>iluminar, acender</i>)	lighter (<i>isqueiro</i>)
lock (<i>chavear</i>)	locker (<i>armário de chavear</i>)
love (<i>amar</i>)	lover (<i>amante</i>)
manage (<i>gerenciar</i>)	manager (<i>gerente</i>)
paint (<i>pintar</i>)	painter (<i>pintor</i>)
photograph (<i>fotografar</i>)	photographer (<i>fotógrafo</i>)
print (<i>imprimir</i>)	printer (<i>impressora</i>)
prosecute (<i>acusar</i>)	prosecuter (<i>promotor</i>)
publish (<i>publicar</i>)	publisher (<i>editor</i>)
read (<i>ler</i>)	reader (<i>leitor</i>)
record (<i>gravar, registrar</i>)	recorder (<i>gravador</i>)
report (<i>reportar</i>)	reporter (<i>repórter</i>)
rob (<i>assaltar</i>)	robber (<i>assaltante</i>)
sing (<i>cantar</i>)	singer (<i>cantor</i>)
smoke (<i>fumar</i>)	smoker (<i>fumante</i>)
speak (<i>falar</i>)	speaker (<i>porta-voz, aquele que fala</i>)
supply (<i>fornecer</i>)	supplier (<i>fornecedor</i>)
teach (<i>ensinar</i>)	teacher (<i>professor</i>)
train (<i>treinar</i>)	trainer (<i>treinador</i>)
travel (<i>viajar</i>)	traveler (<i>viajante</i>)
use (<i>usar</i>)	user (<i>usuário</i>)
wait (<i>esperar</i>)	waiter (<i>garçom</i>)
wash (<i>lavar</i>)	washer (<i>lavador, máquina de lavar</i>)
work (<i>trabalhar</i>)	worker (<i>trabalhador, funcionário</i>)
write (<i>escrever</i>)	writer (<i>escritor</i>)

VERBO + ...able (...ible) = ADJETIVO (o mesmo que o sufixo ...ável ou ...ível do português; sufixo de alta produtividade). Sua origem é o sufixo *_abilis* do latim, que significa *capaz de, merecedor de*.

VERBO	...able (...ible) ADJETIVO
accept (<i>aceitar</i>)	acceptable (<i>aceitável</i>)
access (<i>acessar</i>)	accessible (<i>acessível</i>)
achieve (<i>realizar, alcançar um resultado</i>)	achievable (<i>realizável</i>)
advise (<i>aconselhar</i>)	advisable (<i>aconselhável</i>)
afford (<i>proporcionar, ter meios para custear</i>)	affordable (<i>que dá para comprar</i>)
apply (<i>aplicar, candidatar-se a</i>)	applicable (<i>aplicável</i>)
avail (<i>proporcionar, ser útil</i>)	available (<i>disponível</i>)
believe (<i>acreditar, crer</i>)	believable (<i>acreditável</i>)
compare (<i>comparar</i>)	comparable (<i>comparável</i>)
comprehend (<i>abranger, compreender</i>)	comprehensible (<i>abrangente, compreensível</i>)
predict (<i>predizer, prever</i>)	predictable (<i>previsível</i>)
question (<i>questionar</i>)	questionable (<i>questionável</i>)
rely (<i>confiar</i>)	reliable (<i>confiável</i>)
respond (<i>responder</i>)	responsible (<i>responsável</i>)
sense (<i>sentir</i>)	sensible (<i>sensível</i>)
trust (<i>confiar</i>)	trustable (<i>confiável</i>)
understand (<i>entender</i>)	understandable (<i>inteligível</i>)
value (<i>valorizar</i>)	valuable (<i>valioso</i>)

VERBO + ...ive (...ative) = ADJETIVO (o mesmo que o sufixo ...tivo ou ...ível do português; sufixo de alta produtividade). Sua origem é o sufixo *_ivus* do latim, que significa *ter a capacidade de*.

VERBO	...ive (...ative) ADJETIVO
act (<i>atuar</i>)	active (<i>ativo</i>)
administrate (<i>administrar</i>)	administrative (<i>administrativo</i>)
affirm (<i>afirmar</i>)	affirmative (<i>afirmativo</i>)
attract (<i>atrair</i>)	attractive (<i>atrativo</i>)
communicate (<i>comunicar</i>)	communicative (<i>comunicativo</i>)
conserve (<i>conservar</i>)	conservative (<i>conservador</i>)
construct (<i>construir</i>)	constructive (<i>construtivo</i>)
expend (<i>gastar</i>)	expensive (<i>caro</i>)
explode (<i>explodir</i>)	explosive (<i>explosivo</i>)
inform (<i>informar</i>)	informative (<i>informativo</i>)
instruct (<i>instruir</i>)	instructive (<i>instrutivo</i>)
interrogate (<i>interrogar</i>)	interrogative (<i>interrogativo</i>)
offend (<i>ofender</i>)	offensive (<i>ofensivo</i>)
prevent (<i>prevenir</i>)	preventive (<i>preventivo</i>)
produce (<i>produzir</i>)	productive (<i>produtivo</i>)

ADJETIVO + ...ly = ADVÉRBIO (o mesmo que o sufixo ...mente do português; sufixo de alta produtividade).

ADJETIVO	...ly ADVÉRBIO
actual (<i>real</i>)	actually (<i>de fato, na realidade</i>)
approximate (<i>aproximado</i>)	approximately (<i>aproximadamente</i>)
basic (<i>básico</i>)	basically (<i>basicamente</i>)
careful (<i>cuidadoso</i>)	carefully (<i>cuidadosamente</i>)
careless (<i>descuidado</i>)	carelessly (<i>de forma descuidada</i>)
certain (<i>certo</i>)	certainly (<i>certamente</i>)
dangerous (<i>perigoso</i>)	dangerously (<i>perigosamente</i>)
efficient (<i>eficiente</i>)	efficiently (<i>eficientemente</i>)
eventual (<i>final</i>)	eventually (<i>finalmente</i>)
exact (<i>exato</i>)	exactly (<i>exatamente</i>)
final (<i>final</i>)	finally (<i>finalmente</i>)
fortunate (<i>afortunado, feliz</i>)	fortunately (<i>felizmente</i>)
frequent (<i>frequente</i>)	frequently (<i>frequentemente</i>)
hard (<i>duro, difícil</i>)	hardly (<i>difícilmente</i>)
hopeful (<i>esperançoso</i>)	hopefully (<i>esperemos que</i>)
important (<i>importante</i>)	importantly (<i>de forma importante</i>)
late (<i>tarde, último</i>)	lately (<i>ultimamente</i>)
natural (<i>natural</i>)	naturally (<i>naturalmente</i>)
necessary (<i>necessário</i>)	necessarily (<i>necessariamente</i>)
normal (<i>normal</i>)	normally (<i>normalmente</i>)
obvious (<i>óbvio</i>)	obviously (<i>obviamente</i>)
occasional (<i>ocasional, eventual</i>)	occasionally (<i>ocasionalmente, eventualmente</i>)
original (<i>original</i>)	originally (<i>originalmente</i>)
perfect (<i>perfeito</i>)	perfectly (<i>perfeitamente</i>)
permanent (<i>permanente</i>)	permanently (<i>permanentemente</i>)
quick (<i>ligeiro</i>)	quickly (<i>ligeiramente</i>)
real (<i>real</i>)	really (<i>realmente</i>)
recent (<i>recente</i>)	recently (<i>recentemente</i>)
regular (<i>regular</i>)	regularly (<i>regularmente</i>)
sincere (<i>sincero</i>)	sincerely (<i>sinceramente</i>)
slow (<i>lento</i>)	slowly (<i>lentamente</i>)
successful (<i>bem-sucedido</i>)	successfully (<i>de forma bem-sucedida</i>)
sudden (<i>repentino</i>)	suddenly (<i>repentinamente</i>)

unfortunate (<i>infeliz</i>)	unfortunately (<i>infelizmente</i>)
urgent (<i>urgente</i>)	urgently (<i>urgentemente</i>)
usual (<i>usual</i>)	usually (<i>usualmente, normalmente</i>)

5. *Don't get thrown off by*

prepositional verbs: look them up in a dictionary.

(Não se deixe enganar pelos verbos preposicionais.)

Os verbos preposicionais, também chamados de *phrasal verbs* ou *two-word verbs*, confundem porque a adição da preposição normalmente altera substancialmente o sentido original do verbo. Ex:

<i>go</i> - ir	<i>go off</i> - disparar (alarme) <i>go over</i> - rever, verificar novamente
<i>turn</i> - virar, girar	<i>turn on</i> - ligar <i>turn off</i> - desligar <i>turn down</i> - desprezar <i>turn into</i> - transformar em
<i>put</i> - colocar, botar	<i>put off</i> - cancelar, postergar <i>put on</i> - vestir, botar <i>put out</i> - apagar (fogo) <i>put away</i> - guardar <i>put up with</i> - tolerar

6. *Make sure you understand the words of connection.*

(Procure conhecer bem as principais palavras de conexão.)

Words of connection ou *words of transition* são conjunções, preposições, advérbios, etc, que servem para estabelecer uma relação lógica entre frases e idéias. Familiaridade com estas palavras é chave para o entendimento e a correta interpretação de textos.

7. *Be careful with false friends.*

(Cuidado com os falsos conhecidos.)

Falsos conhecidos, também chamados de falsos amigos, são palavras normalmente derivadas do latim, que têm portanto a mesma origem e que aparecem em diferentes idiomas com ortografia semelhante, mas que ao longo dos tempos acabaram adquirindo significados diferentes.

8. *Use intuition, don't be afraid of guesswork, and don't rely too much on the dictionary.*

(Use sua intuição, não tenha medo de adivinhar, e não dependa muito do dicionário.)

Para nós, brasileiros, a interpretação de textos é facilitada pela semelhança no plano do vocabulário, uma

vez que o português é uma língua latina e o inglês possui cerca de 50% de seu vocabulário proveniente do latim. É principalmente no vocabulário técnico e científico que aparecem as maiores semelhanças entre as duas línguas, mas também no vocabulário cotidiano encontramos palavras que nos são familiares. É certo que devemos cuidar com os falsos cognatos (veja item anterior). Estes, entretanto, não chegam a representar 0,1% do vocabulário de origem latina. Podemos portanto confiar na semelhança. Por exemplo: *bicycle, calendar, computer, dictionary, exam, important, intelligent, interesting, manual, modern, necessary, pronunciation, student, supermarket, test, vocabulary, etc.*, são palavras que brasileiros entendem sem saber nada de inglês. Assim sendo, o aluno deve sempre estar atento para quaisquer semelhanças. Se a palavra em inglês lembrar algo que conhecemos do português, provavelmente tem o mesmo significado.

Leitura de textos mais extensos como jornais, revistas e principalmente livros é altamente recomendável para alunos de nível intermediário e avançado, pois desenvolve vocabulário e familiaridade com as características estruturais da gramática do idioma. A leitura, entretanto, torna-se inviável se o leitor prender-se ao hábito de consultar o dicionário para todas palavras cujo entendimento não é totalmente claro. O hábito salutar a ser desenvolvido é exatamente o oposto. Ou seja, concentrar-se na idéia central, ser imaginativo e perseverante, e adivinhar se necessário. Não deve o leitor desistir na primeira página por achar que nada entendeu. Deve, isto sim, prosseguir com insistência e curiosidade. A probabilidade é de que o entendimento aumente de forma surpreendente, à medida em que o leitor mergulha no conteúdo do texto.